

La Inscripción Canario-Sahariana de la Gran Pirámide de Kheops

Por **Georgeos Díaz-Montexano**

Sociedad Epigráfica de España (SOEE)

* * * * *



* * * * *

Hace casi unos diez años realicé el primer intento de desciframiento de la misteriosa inscripción existente en la antigua 'puerta bloqueada' de la Gran Pirámide de Khéops. El texto y las letras, pertenecen al alfabeto Líbico-Bereber conocido como Tifinagh, que fue ampliamente utilizado por los pueblos Bereberes del Norte de África; también por aquellos que los romanos conocían como Numidios o Mauritanos, y por varias tribus Tuaregs; entre otras, poblaciones Amazigh o Imazighen que también vivieron en las Islas Canarias. De hecho, en la actualidad un único dialecto del Amazigh, el llamado Tamaceq o Tamacheq, ha conservado la antigua escritura Tifinagh con muy poca diferencia gráfica. La lengua Tamaceq utiliza el mismo alfabeto Tifinagh antiguo, casi con la misma forma que tenía antes de la época de los fenicios y romanos.

La secuencia de signos (de izquierda a derecha) es la siguiente: G-B-H-RW/WR. El último signo es una ligadura o nexograma dos letras W y R,

es difícil saber cuál es el orden correcto, ya que podría ser o WR, o a la inversa, RW, pues las lenguas bereberes que han usado el Tifinagh siempre han escrito en ambas direcciones. No existe una regla fija, en este sentido. El uso de letras ligadas o combinadas, formando un nexograma, es algo muy común en la mayoría de las lenguas antiguas, pero entre los pueblos Libio-Bereberes, y entre aquellos que utilizan el alfabeto Tifinagh, es más frecuente aún, y cuando se trata de ligaduras o nexogramas, es muy difícil saber el orden de los signos.

Cuando intenté traducir la inscripción –allá por el año 1995- no pude hacerlo a través de cualquiera de los lenguajes y dialectos de la familia Libio-Bereber; aunque en realidad no pude usar todos, ya que son muchos, y en aquellos momentos no pude obtener el léxico de algunas lenguas del grupo Bereber, sólo pude encontrar algún sentido a través de la antigua lengua egipcia, algo que en principio no es ninguna idea absurda, si tenemos en cuenta que precisamente la inscripción está grabada en lo que parece una antigua puerta bloqueada o entrada a la Gran Pirámide de Khéops, por lo tanto, podría ser perfectamente lógico que la inscripción hubiera sido realizada por algunos Libio-Bereberes o Numidios, pero que usarían el idioma egipcio. Esta inscripción podría ser entonces Libio-Bereber o Numidia, y corresponder a la época de los faraones Libios, o sea, podría haber sido ————— bastante posterior a la construcción de la pirámide. Ahora bien, creo que finalmente tenemos una solución a este enigma, ————— años después, cuando finalmente hemos podido acceder a la casi totalidad del Léxico de la familia o grupo de lenguas Bereberes, y otras lenguas Afroasiáticas emparentadas. Y los presupuestos iniciales, ahora cambiarán un poco, aunque no demasiado como veremos...

Como hemos apuntado, cuando la inscripción está en horizontal, puede ser escrito de izquierda a derecha o de derecha a izquierda, y cuando es vertical, igualmente puede haber sido escrita de arriba abajo que de abajo a arriba tal y como han hecho siempre todos los pueblos que utilizaron el Tifinagh, y como también hicieron los egipcios. Esta costumbre constituye –evidentemente- un serio obstáculo a la hora de hacer un desciframiento correcto, porque puede variar sensiblemente el significado de las palabras dependiendo de la dirección en la que las letras fueron escritas. Por ejemplo, si se leemos esta inscripción de la GP, de izquierda a derecha, y usando un Léxico Egipcio, podemos leer el siguiente mensaje: "**El lado (o cara) de la Esfinge**", lo cual tiene cierto sentido, porque esta inscripción justamente se encuentra en la cara, o por el lado de la pirámide que se encuentra justo en frente de la Esfinge, pero si la inscripción se lee de derecha a izquierda (también en lengua egipcia) se podría traducir como: "**la puerta (o entrada) inutilizada, o bloqueada**", lo que también tiene sentido, ya que es precisamente una *puerta*, o *gran entrada* de la Gran Pirámide que, al parecer, fue *bloqueada* ya incluso en el mismo Imperio Antiguo, probablemente poco después de la Cuarta Dinastía sino es que fue en la misma época de su construcción.

Veremos más adelante como a través de las lenguas Bereberes, igualmente podemos obtener algunos mensajes absolutamente coherentes, y en ocasiones con mayor probabilidad ser una traducción más correcta sino la única correcta, justamente por tratarse de la misma lengua original portadora de este sistema de escritura, pero antes haremos un breve análisis epigráfico, mediante el cual demostraremos como –más allá de cualquier duda razonable posible- la inscripción Líbico-Bereber de la Gran Pirámide, solamente se corresponde con un único estilo de todos los conocidos, justamente con el estilo epigráfico del **Tifinagh Canario-Sahariano**, bastante apartado de lo que en un principio podríamos ni siquiera imaginar, siendo, precisamente, el estilo de Tifinagh más alejado de las tierras de Egipto.

Así pues, este hallazgo nos brinda **la primera verdadera prueba física -en este caso epigráfica y paleográfica- de una antigua conexión directa entre los Egipcios y los Canarios**, concretamente con los de la Isla del Hierro. Y quizás lo más sorprendente aún es que la propia inscripción podría ser incluso de los mismos tiempos de las pirámides, en cualquier caso, la más antigua inscripción Líbico-Bereber que se conoce, lo que deducimos justamente por las proto-formas y el Léxico que permite su traducción, más cercanas al Proto-Bereber y al Afro-Asiático; cuya antigüedad han sido estimadas entre unos 4500 años, para el Proto-Bereber, y más de 11000 años, para el Afro-Asiático, y apenas una o dos formas más recientes, pero que también descienden de las más antiguas. Como quiera que sea, demostraremos cómo las únicas formas que hayamos con suficiente correspondencia para obtener una traducción coherente, son todas formas muy arcaicas, raíces incluso reconstruidas, y de las que no existía aún un auténtico testimonio escrito conocido. Siendo así, entonces, que esta inscripción Líbico-Bereber no solo sería la más antigua inscripción **Tifinagh Canario-Sahariana** conocida, sino incluso la más antigua de todos los estilos conocidos de escrituras Líbico-Bereberes, dado que los expertos creen que las más antiguas no van más allá del siglo V AC, sin embargo, esta de la Gran Pirámide, solamente puede ser leída con cierto -o mayor- rigor, mediante voces muy antiguas, milenarias, pertenecientes al Proto-Bereber y en algunos casos las similitudes llegan hasta el Proto-Afro-Asiático incluso.

En cualquier caso, y con independencia del significado del texto en sí mismo y de las posibles interpretaciones que hacemos del mismo (recordemos siempre que el Tifinagh es esencialmente consonántico como la inmensa mayoría de los idiomas Afro-Asiáticos, por lo que las vocales inter-consonánticas, por regla general no existen), y por supuesto, siendo siempre conscientes de las limitaciones que presenta un texto tan breve, lo verdaderamente importante es que no hay duda alguna de que los signos alfabéticos son los mismos que encontramos en las Islas Canarias, especialmente un signo tan peculiar y “*sui generis*” como es el más que posible mexograma con valor **RW** o

WR, y que solamente ha sido reportado en las Canarias, y no en ninguna otra de las regiones del Norte de África, al oeste del Oasis de Siwa, parajes estos por los que -de paso sea dicho- los antiguos egipcios realizaron frecuentes incursiones, incluso ya desde los tiempos de las Pirámides mismas.

El estilo alfabético.

La comparación alfabética de los estilos demuestra que es similar al estilo alfabético utilizado en el Sahara y en Canarias, es decir, un estilo *Canario-Sahariano*, pero con la particularidad que solamente en Canarias hallamos correspondencia exacta con el signo que interpretamos como un ligograma o nexograma **WR** o **RW** como puede verse en los siguientes cuadros comparativos.

Estilos Tifinaghs, según la catalogación de la escuela francesa de epigrafía y lenguas Libio-Bereberes

V	L/or	L/oc	Sah	H	G	D	Y	W	T	AB	GP
b	⊙	⊙ ⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
d	∩	∩	∩	∩ ∆	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
ḍ			∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
f	x	⊗	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
g	∩	∩	∩*	x	∩	∩	∩	∩	∩	x	∩
h	≡	≡	≡	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	≡
ḥ	∩?									∩	
h				∩	∩	∩				x	
k	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
l	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
m	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
n	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
q	∩?	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
γ	∩?	∩	≡	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	≡
r	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
s	⊗	⊗	∩	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙	⊙
c	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
š	∩	∩	∩		∩					∩	
t	+ x	x	+	+	+	+	+	+	+	+	
!	∩	∩	∩	∩	∩	∩		+	∩	∩	
w	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
y	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩
z	∩	∩	∩	x	#	∩	x		∩	x	
z	∩	∩	∩	#	x	#	x	x	∩	x	
j	∩	∩								∩	
a			∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	∩	
i				(∩)	(∩)	(∩)				∩	
u				(∩)	(∩)	(∩)				∩	

⊙ Nexogram
RW / WR

Comparación entre el libico (Occidental y Oriental), la escritura Tifinagh Sahariana, seis variaciones de los sistemas de los Tuaregs, y el Neo-Tifinagh desarrollado por la Academia Bereber.

V = Fonético valor
 L/oc = Occidental Libio
 L/or = Oriental Libio
 Sah = Sahariano Tifinagh
 H = Hoggar
 G = Ghat

D = Adrar
 Y = Ayer
 W = Iwelmedan
 T = Tanslemt
 AB = Neo-Tifinagh de la Academia Bereber
GP = Libio Occidental & estilo Tifinagh Sahariano de la Gran Pirámide de Kheops (Georges Díaz-Montexano, 1995-2005)

Estilos Tifinagh, según los expertos canarios.

Signos	Tenerife	La Palma	La Gomera	El Hierro	Gran Canaria	Gran Canaria II	Lanzarote	Fuerteventura
I	*	*		X	X	*	X	*
II	*	*		X	X	X	X	X
III	*	*		X	*	*	X	X
III				*			*	
-				X	X	X	X	X
=			*	X	X	*	X	X
≡				*		*	*	
≡				*		*	*	
o	*	*	*	X	X	X	X	X
⊠				X	*	*	*	
⊙	*	*		X	*			
⊙	*	*		X	*	*	*	
⊙				X	*			
⊕				X	*	*	X	X
⌒, ⌒				X	*		X	*
⌒, ⌒				X	X	*	X	
u, u		X		X	X	X	X	X
u, u		X		X	X	*	*	*
v							X	*
^				X		*	X	X
u, u				X				
v, u, u				*		X	X	X
+, x				X	X	X	X	X

Tabla 2.1. Formas halladas en líneas verticales en las inscripciones líbico-bereberes de Canarias (según R. SPRINGER 2001:103).

Ampliación y detalle del estilo Tiphinag Canario hallado en la Isla del Hierro. El primero y el tercero se corresponden con dos de los signos de la inscripción de la Gran Pirámide, siendo el tercero, el ligograma o nexograma RW o WR, exclusivo –en todo el mundo Bereber- de esta isla canaria del Hierro.

⊖	*	*
⊖	*	*
⊖		
⊕		
⊔, ⊔		

Más ejemplos de Tifinagh Canario donde volemos a ver el signo ligograma o nexograma WR o RW

n		3 (además de otros 2 que aparecen al margen de otro signo)
b		5
c		1
d	—	15
e	==	2
f	○	12
g	⊙	3
h	⊖	2
i	⊕	2
j	⊖	2
k	+	3
l	∪ ∩	11 / 3
m	⊔ ⊓	2 / 1
n	⊔ ⊓	3 / 1
o	∪ ∩	2 / 3
p	⊔	3
q	∪ ∩	1
r	⊔	4
<hr/>		
s	⊕	
t	⊔	
v	⊔	
w	⊕	

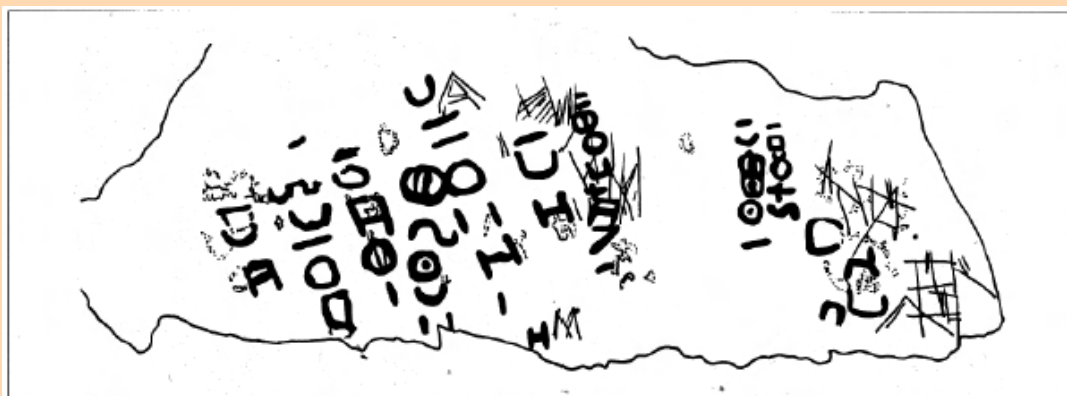


Figura 2.- Cueva de La Candia. Panel n.º 1.



Foto 3.- Cueva de La Candia. Panel n.º 1

Foto y dibujo de una de las inscripciones Tifinaghs Canario-Sahariana con el nexograma WR/RW, idéntico al de la Gran Pirámide de Khéops hallada en la Cueva de la Gandia.

Posibles interpretaciones

Con lectura de derecha a izquierda (el método más frecuente) .

Primera hipótesis:

Lectura: **WR H BG**

Correspondencia con: partícula negativa **wr** (ur), Proto-Bereber **iHa**, ‘ser, estar, permanecer’, y Proto-Afro-Asiático **BaG**, o Proto-Bereber **BuG**, ‘perforar, agujerear, ahuecar, penetrar’.

Traducción: “no se puede penetrar”, “no está perforado/hueco/agujereado”.

Segunda hipótesis:

Lectura: **WR H BG**

Correspondencia con: partícula negativa **wr** (ur), Proto-Bereber **iHa**, ‘ser, estar, permanecer’, y Proto-Afro-Asiático **BaK**, Proto-Bereber **BuK**, lengua Qabyla, **eBBeG**, ‘sumergirse dentro, introducirse, hundirse en el interior’.

Traducción: “no introducirse dentro” (parece una advertencia), o sencillamente, “no se puede entrar”.

Tercera hipótesis:

Lectura: **WR H BG**

Correspondencia con: Nefusa: **wär**, Zenaga: **war**, y Proto-Bereber: ***HVwar-**, ‘León’, Proto-Bereber **iHa**, ‘ser, estar, permanecer’, y Proto-Afro-Asiático **BaG**, o Proto-Bereber **BuG**, ‘perforar, agujerear, ahuecar, penetrar’.

Traducción: “el León está hueco o perforado”. Podría ser una indicación de que la Esfinge está agujerada o hueca (algo que en parte ya sabemos), o incluso que podría existir un pasadizo subterráneo que conectara esta entrada bloqueada con la Esfinge.

Con lectura de izquierda a derecha (menos frecuente) .

Cuarta hipótesis:

Lectura: **BG HWR**

Correspondencia con: egipcio **bg**, “dañado, roto, defectuoso”, y Proto-Bereber: ***Hur**, ‘puerta’.

Traducción: “Puerta dañada/rota/obstruida”.

ANEXUS

Proto-Berber: *bVḵ-

Afroasiatic etymology: 

Meaning: “sumergirse dentro, hundirse”

Qabyle (Ayt Mangellat): əbbəy “sumergirse dentro, introducirse, hundirse”

Proto-Afro-Asiatic: *baḵ^w-

Meaning: “flujo, corriente” (inundar)

Borean etymology: 

Semitic: [*buḵ- 'pour out' 1, 'rain' \(v.\) 2](#) (derramar, llover)

Berber: [*bVḵ- 'dive into, sink'](#) (sumergirse, hundirse)

East Chadic: [*ḃwak- < *baḵ- 'rain \(v.\)' 1, 'ooze' 2](#) (llover, exudar)

Central Cushitic (Agaw): [*baḵw- 'flow'](#) (flujo, fluir, inundar)

Low East Cushitic: [*baḵ- 'flow'](#) (flujo, fluir, inundar)

Proto-Berber: *iha (<*Hay?)

Afroasiatic etymology: 

Meaning: 'be, stay' (ser, estar, permanecer)

Ayr: iha

Ahaggar (Tahaggart): iha

Proto-Afro-Asiatic: *ha(wa)y-

Meaning: be, exist

Borean etymology: 

Semitic: [*hVwVy- 'be, become'](#)

Berber: [*iha \(<*Hay?\) 'be, stay'](#)

Western Chadic: [*ha 'to be'](#)

East Chadic: [*ʔay- 'be'](#)

Beɣaɣye (Beja): [haay- 'live'](#)

Saho-Afar: [hay- 'live'](#)

Low East Cushitic: [*ʔa-hay- 'be'](#)

Notes: Cf. *hay- give birth, *hV(?V)y- man, husband

Proto-Berber: *bVg-

Afroasiatic etymology: 


Meaning: 'pierce'

Tawlemmet: a-beg

Semlal: ṭ-bgu

Proto-Afro-Asiatic: *bag-

Meaning: pierce

Borean etymology: 

Semitic: *bag- 'pierce'

Berber: *bVg- 'pierce'

Proto-Berber: *HVwar-

Afroasiatic etymology: 

Meaning: 'lion'

Ghadames: a-b_ur

Nefusa: wär,

Zenaga: war

Proto-Berber: *HVwar-

Ghat: äḥer

Ayr: a-har

Ahagggar (Tahaggart): a-har

Tawlemmet: a-har

Zenaga: war

Notes: Note Berb *HVw- > Ghdm b_.

Proto-Afro-Asiatic: *ʔa-rVw-

Meaning: lion

Berber: *HVwar- 'lion'

Egyptian: rw (pyr) 'lion'

Central Chadic: *ruw- 'hyaena' Cf. N 1666 'wild cat'

East Chadic: *ʔa-ruw- 'leopard'1, 'lion' 2

Low East Cushitic: *ʔar- 'lion'

Proto-Berber: *Hur-

Afroasiatic etymology: 

Meaning: 'door'

Ghadames: ta-b_b_ur-t

Ghat: tă-wur-t

Ahaggar (Tahaggart): tă-hor-t

Qabyle (Ayt Mangellat): ta-bbur-t (<*-wwur-)

Proto-Berber: *gVH-

Afroasiatic etymology: 

Meaning: 'make, put'

Izayan: iga

Qabyle (Ayt Mangellat): əgg

Proto-Afro-Asiatic: *gaʕ-

Meaning: work, make, do

Semitic: [*yVgVʕ- 'be tired' 1, 'work' 2, 'feel pain' 3 - Cf.](#)

Berber: [*gVH- 'make, put'](#)

Central Chadic: [*gaHya- 'do, make' 1, 'build' 2](#)

East Chadic: [*giy- 'work' \(n.\)](#)

Notes: Scarce data.

Proto-Berber: *bVw-

Afroasiatic etymology: 

Meaning: 'enclosure'

Ayr: ə-biwa

Tawllemmet: ə-biwa

Ntifa: ta-bu-t

Baamrani: ta-bu-t

Proto-Afro-Asiatic: *baw-/*bay-

Meaning: place, house

Borean etymology: 

Berber: *bVw- 'enclosure'

Egyptian: bw 'place' (pyr)

Western Chadic: *bאי- 'place' 1, 'hut' 2

Central Chadic: *bi- 'place' 1, 'hut' 2

East Chadic: *baHi- 'place' 1, 'hut' 2, 'fence' 3

High East Cushitic: *bay- 'place'

Notes: Related to *bay- 'build' and *bayit- 'house'?

Proto-Berber: *bVy-

Meaning: 'drive, bring' 1, 'come' 2

Ghadames: əbbi 1

Siwa: əbba 1

Recursos:

Afroasiatic and Proto-Berber Database by A. **Yu. Militarev** and **O. V. Stolbova**. Copyright 1998-2003 by S. Starostin.

Alexander Yu. Militarev. *Once More About Glottochronology And The Comparative Method: The Omotic-Afrasian case.* // Originally in: *Aspects of Comparative Linguistics*, v. 1. Moscow: RSUH Publishers, 2005, pp. 339-408.

Alexander Yu. Militarev. *Root Extension And Root Formation In Semitic And Afrasian.* // Originally in: *Proceedings of the Barcelona Symposium on comparative Semitic*, 19-20/11/2004. *Aula Orientalis* 23/1-2, 2005, pp. 83-129.